

5.00 crédits	30.0 h	Q2
--------------	--------	----



Cette unité d'enseignement bisannuelle n'est pas dispensée en 2021-2022 !

Enseignants	Cannuyer Christian ;Obsomer Claude ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Aucun préalable requis
Thèmes abordés	Initiation à la grammaire et apprentissage de la langue copte saïdique, d'entrée de jeu via la lecture de textes divers (Bible, textes gnostiques, apophthegmes...) abordables. Pour les étudiants initiés à l'égyptien ancien, approche diachronique de la langue. Pour l'étudiant déjà initié au copte, approfondissement du saïdique, initiation aux autres dialectes, déchiffrement de manuscrits.
Acquis d'apprentissage	A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de : lire et traduire des textes coptes de difficulté moyenne, avec l'aide des grammaires et des dictionnaires usuels.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Examen écrit.
Méthodes d'enseignement	La partie "initiation" consiste en un cours magistral qui inclut des exercices pratiques. L'approfondissement consiste en une introduction suivie d'exercices de lecture et de traduction encadrés. On prendra également connaissance de quelques études scientifiques au sujet de la thématique abordée.
Contenu	Pour les étudiants débutants, l'initiation de 15h au dialecte sahidique leur permettra d'assimiler l'écriture et la lecture, un vocabulaire de base, la morphologie et la syntaxe; elle aboutira à la traduction commentée d'extraits du Nouveau Testament. Les étudiants déjà initiés traduiront de façon autonome une sélection de textes. Tous les étudiants sont ensuite rassemblés au pour la lecture de textes sahidiques et bohairiques relevant essentiellement du domaine de l'hagiographie et de l'historiographie ecclésiastique.
Ressources en ligne	Le serveur Moodle permet d'obtenir le syllabus d'initiation et la matière vue au deuxième quadrimestre.
Bibliographie	Initiation au sahidique : - Cl. Obsomer, Initiation au copte, 2e édition, LLN, 2014, 39p. Dictionnaire : - E.W. Crum, A Coptic Dictionary, Oxford, 1939. Grammaires de référence pour le sahidique : - B. Layton, Coptic in 20 Lessons, Introduction to Sahidic Coptic with Exercises and Vocabularies, Leuven, 2007. - B. Layton, A Coptic Grammar, Second Edition revised and expanded, Wiesbaden, 2004. Grammaire de référence pour le bohairique : - A. Mallon, Grammaire copte, bibliographie, chrestomathie et vocabulaire, Beyrouth, 1956. Textes disponibles sur Moodle : extraits du Nouveau Testamenten version copte ; textes hagiographiques et historiographiques.
Faculté ou entité en charge:	EHAC

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [120] en histoire de l'art et archéologie, orientation générale	ARKE2M	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		